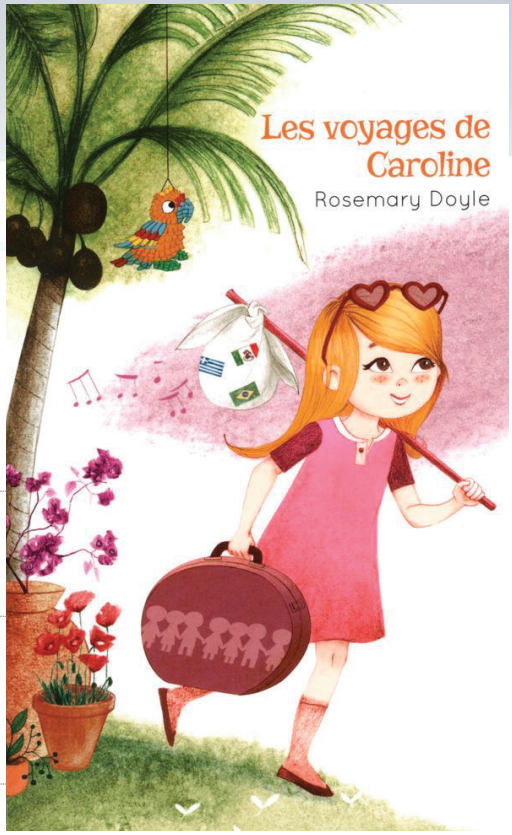
Fiche pédagogique

NIVEAU PRIMAIRE



Titre
Les voyages de Caroline

Autrice
Rosemary Doyle

Éditeur
Éditions L'Interligne
Ottawa (Ontario)

Genre
Roman • 52 pages

Thématique principale
la diversité culturelle

Thématiques secondaires
- les voyages
- les communautés culturelles
- le respect
- les chocs culturels

Lecteur cible
Élèves du 2e cycle du primaire (à partir de la 3e année, 8-11 ans)

REFC Regroupement des éditeurs franco-canadiens refc.ca

Les Éditions L'Interligne
interligne.ca

Résumé

Le roman se divise en trois parties, qui relatent trois occasions où Caroline et sa famille ont rencontré des communautés culturelles différentes de la leur. Dans les deux premières parties, Caroline se lie avec des personnes issues de communautés culturelles qui résident au Canada – d'abord son amie Stefania, d'origine grecque, puis sa voisine Maria lors de la *fiesta* mexicaine organisée à son école. Dans la dernière partie du roman, Caroline se rend à Rio de Janeiro avec ses parents. Elle y est accueillie par sa correspondante Joaquina, et par la famille de celle-ci. Après avoir exploré les attraits de la capitale brésilienne et assisté au célèbre carnaval, la jeune Canadienne rentre à Ottawa. Elle se considère chanceuse d'avoir pu entrer en contact avec une culture aussi différente de la sienne.

Contexte(s) et lieu(x) de l'histoire

Quel pays, quelle région ? Les deux premières parties de l'histoire se déroulent à Ottawa, où résident Caroline et sa famille. La dernière partie prend place à Rio de Janeiro, au Brésil.

Quelle époque ? À l'époque actuelle.

Particularités du livre

Se divise en trois parties et comporte des dialogues didactiques en vue de faire connaître chaque culture abordée.

Biographie de l'autrice

Originaire de Sainte-Anne-des-Chênes au Manitoba, **Rosemary Doyle** a obtenu un baccalauréat en langues à l'Université du Manitoba, ainsi qu'une maîtrise en littérature anglaise à l'Université Queen's. Elle a fait carrière au Bureau du secrétaire du gouverneur général du Canada comme chef de la correspondance et conseillère au protocole.

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

Activités pédagogiques

Prélecture

Titre de l'activité : « Le tour du monde des amis de la classe » (partie 1)*

Objectif(s) : Rappeler aux élèves leurs expériences de voyage, créer un effet de groupe (constater ce que tous les membres du groupe classe connaissent), donner une image du monde à découvrir, développer les connaissances en géographie, susciter la curiosité.

Mise en contexte : Le roman présente les voyages de Caroline, qu'ils soient de courte ou de longue distance. Avant de lire les aventures de la jeune protagoniste, les élèves peuvent revenir sur leurs propres découvertes et expériences de voyage (petites ou grandes !).

Matériel nécessaire :

- mappemonde (de préférence plastifiée) ou globe terrestre
- petits autocollants ou papillons adhésifs (Post-it) de petite taille et d'une seule couleur (ceux de la partie 2 de l'activité seront de couleur différente)

Autre façon de faire possible : à l'ordinateur (p. ex., à l'aide de Google Map ou MapQuest). L'enseignant(e) peut projeter la carte au tableau et créer des étiquettes de couleurs pour marquer les endroits sélectionnés par les élèves. Selon leur degré d'autonomie, les élèves peuvent aussi se rendre en petits groupes au laboratoire informatique pour monter eux-mêmes une carte sur ces sites.

Durée approximative : 30 minutes

Nombre : groupe classe, mais élève par élève

Démarche :

Chaque élève choisit un endroit qu'il a déjà visité ou qu'une personne de son entourage a déjà visité. Quand vient son tour, l'élève décrit au groupe un trait caractéristique de cet endroit (p. ex., « Je suis allé à New York et j'ai visité Times Square »), et appose un autocollant ou un papillon adhésif sur cet endroit. Une fois que tout le monde a apposé sa marque sur la carte, on peut prendre un moment pour observer l'étendue des endroits visités par les élèves.

*** Au choix, vous dirigerez les parties 1 et 2 de l'activité « Le tour du monde des amis de la classe » en simultané ou séparément.**

Titre de l'activité : « Le tour du monde des amis de la classe » (partie 2)*

Objectif(s) : Donner une image du monde à découvrir, susciter la curiosité et l'envie de découvrir de nouvelles cultures, développer les connaissances en géographie.

Mise en contexte : Le roman présente les voyages de Caroline, qu'ils soient de courte ou de longue distance. Avant de lire les aventures de la jeune protagoniste, les élèves peuvent s'imaginer être eux-mêmes de grands voyageurs et choisir leur destination idéale.

Matériel nécessaire :

- mappemonde (de préférence plastifiée) ou globe terrestre
- de petits autocollants ou des papillons adhésifs (Post-it) de petite taille et d'une seule couleur (ceux de la partie 1 de l'activité seront de couleur différente).

Autre façon de faire possible : à l'ordinateur (p. ex., à l'aide de Google Map ou MapQuest). L'enseignant(e) peut projeter la carte au tableau et créer des étiquettes de couleurs pour marquer les endroits sélectionnés

par les élèves. Selon leur degré d'autonomie, les élèves peuvent aussi se rendre en petits groupes au laboratoire informatique pour monter eux-mêmes une carte sur ces sites.

Durée approximative : 30 minutes

Nombre : groupe classe, mais élève par élève ou petits groupes (chaque groupe choisit une destination commune)

Démarche : Chaque élève choisit un endroit qu'il aimerait visiter. Tour à tour, l'élève décrit au groupe un trait caractéristique de cet endroit (p. ex., « J'aimerais aller à Paris et voir la tour Eiffel »), et appose un autocollant ou un papillon adhésif sur cet endroit. Une fois que tout le monde a apposé sa marque sur la carte, on peut prendre un moment pour observer l'étendue des endroits à visiter.

Pour aller plus loin : Demander aux élèves de trouver des renseignements de base sur la destination choisie (moyen de transport et temps approximatif pour s'y rendre, attrait touristique local, langue parlée localement) pour la présenter ou pour valider la justesse de l'idée qu'ils en ont.

Par exemple : Paris
Environ six heures d'avion
La tour Eiffel
Le français

*** Au choix, vous dirigerez les parties 1 et 2 de l'activité « Le tour du monde des amis de la classe » en simultané ou séparément.**

Titre de l'activité : « Ce que l'on sait de la Grèce, du Mexique et du Brésil »

Objectif(s) : Mettre en commun des connaissances, différencier des pays et des cultures, susciter la curiosité envers le monde et les voyages.

Mise en contexte : Le roman porte sur les trois voyages de Caroline, d'abord chez une amie grecque, ensuite à une *fiesta* mexicaine puis dans la capitale du Brésil. Sachant que le personnage principal sera en contact avec trois cultures différentes, il est pertinent d'établir les connaissances préalables des élèves vis-à-vis de celles-ci.

Matériel nécessaire :

- neuf grands cartons (pour chaque pays décrit – la Grèce, le Mexique et le Brésil –, préparer trois cartons : un intitulé « Ce que je sais », un intitulé « Ce que je veux savoir » et un intitulé « Ce que j'ai appris »).
- crayons feutres

Durée approximative : A) de 10 à 15 minutes **B)** 10 minutes **C)** de 10 à 15 minutes

Nombre : groupe classe ; possiblement petits groupes de 4 à 5 élèves chacun

Démarche :

A) L'enseignant(e) nomme les communautés culturelles sur lesquelles porte le roman et demande aux élèves d'énumérer leurs connaissances de la Grèce, du Mexique et du Brésil. Les élèves retranscrivent ensuite leurs notes sur le carton correspondant au pays décrit. Au besoin, prendre un temps pour comparer le nombre d'informations connues sur chaque pays (p. ex., la classe connaît-elle autant le Brésil que la Grèce ?).

B) Après ce premier tour d'horizon, l'enseignant(e) lit à voix haute les notes des élèves (ou invite les élèves à lire à voix haute leurs propres notes). Les élèves partagent ce qu'ils aimeraient apprendre, à la lecture du livre, sur l'un ou l'autre des pays, et inscrivent leurs questions sur le carton correspondant.

C) Après la lecture du livre ou après avoir fait des recherches, les élèves inscriront les réponses à leurs questions sur le carton correspondant.

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

Lecture

Titre de l'activité : « Les mots "invités" »

Objectif(s) : Repérer des mots et des expressions « invités » dans le texte (c'est-à-dire des emprunts à une langue autre que le français), enrichir son vocabulaire, utiliser son sens de l'observation, connaître l'utilisation de l'italique dans un texte de fiction, approfondir sa compréhension du contexte pour comprendre de nouveaux mots.

Mise en contexte : À travers ses péripéties, Caroline entre en contact avec des langues différentes du français et de l'anglais. Ces mots et expressions, généralement en italique dans le texte, donnent une idée de la diversité des cultures que rencontre Caroline.

Matériel nécessaire :

- feuille reproductible 1
- crayons
- surligneurs (facultatif)

Durée approximative : de 40 à 45 minutes au total

A) 15 minutes
B) 5 minutes
C) 15 minutes
D) 10 minutes

Nombre : individuellement ou dyades et triades

Démarche :

A) Chaque élève ou groupe d'élèves doit d'abord repérer dans chaque chapitre du roman six mots « invités », c'est-à-dire empruntés à une autre langue; il les notera à mesure sur la feuille reproductible.

B) Par la suite, chaque élève ou groupe d'élèves trouvera la langue employée par chaque personnage visité (Stefania, Maria, Joaquina) et l'inscrira sur la feuille reproductible.

C) En s'appuyant sur le contexte ou l'explication donnée dans le roman, chaque élève ou groupe d'élèves notera le sens de neuf mots, à l'endroit prévu sur la feuille reproductible. Chacun choisira un maximum de trois mots par langue (trois en grec, trois en espagnol, trois en portugais).

D) En groupe classe, dresser une liste de tous les mots « invités » que les élèves auront repérés, et comparer les définitions entre elles.

Pour aller plus loin : En groupe classe, partager des mots connus des élèves qui sont issus d'une autre langue que le français ou l'anglais, et qui ne figurent pas dans le roman à l'étude.

Lecture

Titre de l'activité : « Ce qui forge une identité culturelle »

Objectif(s) : Différencier les cultures, repérer des informations dans le texte, mettre en commun des lectures.

Mise en contexte : Dans ce roman, le personnage de Caroline rencontre trois cultures différentes. Qu'il s'agisse de culture grecque, mexicaine ou brésilienne, chacune de celles-ci possède des traits caractéristiques qui sont décrits dans le roman.

Matériel nécessaire :

- feuille reproductible 2
- crayons
- surligneurs (facultatif)

Durée approximative : A) 15 minutes **B)** 15 minutes

Nombre : A) individuellement **B)** dyades ou triades

Démarche :

A) L'enseignant(e) discute avec les élèves de ce que signifie un « trait culturel ». L'enseignant(e) peut donner un exemple en lien avec la culture franco-canadienne et demander aux élèves : « Pouvez-vous nommer un trait culturel canadien-français ? » Une fois que la notion de trait culturel est comprise, chaque élève choisira un chapitre du roman. Il y repérera des caractéristiques de la culture représentée, qu'il s'agisse d'un mets culinaire, d'une danse, d'un instrument de musique ou d'une expression. Sur la feuille reproductible 2, l'élève dressera une liste des caractéristiques relatées dans le livre.

B) En dyade ou en triade (dont tous les membres auront choisi le même chapitre du roman), les élèves compareront leurs listes et s'entraideront pour compléter leurs feuilles reproductibles. Invitez-les à trouver des ressemblances et des différences entre les trois cultures abordées.

Titre de l'activité : « Le choc culturel »

Objectif(s) : Développer l'empathie et la compréhension des sentiments vécus par les personnages, discuter de la notion de choc culturel, développer ses compétences à s'exprimer oralement.

Mise en contexte : Caroline vit, au fil de ses rencontres décrites dans le roman, de légers « chocs culturels », tantôt positifs, tantôt négatifs. Inviter les élèves à s'exprimer sur les réactions de Caroline, à tenter de les comprendre ou encore à identifier comment ils ou elles auraient préféré qu'elle réagisse.

Matériel nécessaire : tableau ou grands cartons (facultatif)

Durée approximative : A) 15 minutes **B)** 5 minutes **C)** 15 minutes **D)** 5 minutes

Nombre : dyades ou triades; groupe classe

Démarche :

A) Inviter les élèves à choisir un chapitre du roman et à identifier une émotion positive de Caroline vis-à-vis d'un élément de la culture qu'elle découvre. Chacun décrira ce qui est intéressant dans cet échange culturel.

B) En groupe classe, revenir sur les réactions positives de Caroline à différents moments du roman. Énumérer les éléments de réponse soit au tableau, soit sur un grand carton.

C) Inviter les élèves à identifier dans le chapitre choisi une réaction négative de Caroline, et à en discuter. Qu'est-ce que cette situation a de négatif ? Comment les autres personnages ont-ils réagi ? Est-ce que Caroline a pu se reprendre ?

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

D) En groupe classe, revenir sur les réactions négatives de Caroline à différents moments du roman. Énumérer les éléments de réponse soit au tableau, soit sur un grand carton. L'enseignant(e) peut aussi ouvrir la discussion sur les notions de respect et de rencontre interculturelle.

Titre de l'activité : « Un résumé dessiné ! »

Objectif(s) : Illustrer les éléments retenus d'un chapitre, développer ses compétences de lecture, mettre à profit sa lecture, rendre de manière différente un résumé de lecture, développer ses compétences artistiques.

Mise en contexte : Le roman offre plusieurs passages descriptifs qui permettent de bien visualiser ce qui se déroule dans le récit. Forts de leur lecture et de ces descriptions, les élèves sont invités à produire un résumé dessiné de leur chapitre préféré.

Matériel nécessaire :

- papier à colorier
- crayons de couleurs
- autres éléments décoratifs

Durée approximative : 45 minutes

Nombre : individuellement

Démarche : Les élèves sont invités à choisir un chapitre du roman et à en faire un résumé dessiné. Ils doivent inclure dans leur dessin des éléments de récit de ce chapitre en particulier, par exemple un mets culinaire, des personnages, le lieu où se déroule l'action. Au choix, donner un nombre minimal d'éléments à représenter (p. ex., au moins trois éléments explicitement nommés dans le texte). Facultatif : ajouter un élément « deviné », c'est-à-dire un élément de décor que l'on imagine par inférence.

Par exemple, je dessine le défilé à Rio.

Éléments nommés :

1) danseuses vêtues de grandes robes blanches (p. 40)
2) char en forme de baleine (p. 40)
3) palmiers gigantesques (p. 41)

Élément « deviné » :

1) Il y a des vendeurs d'eau de coco dans la foule (on mentionne en page 39 que Caroline goûte à ce breuvage).

Après la lecture

Titre de l'activité : « La visite de Stefania, Maria ou Joaquina… chez toi ! »

Objectif(s) : S'exercer à adopter un nouveau point de vue sur l'histoire racontée, développer ses compétences d'écriture, s'amuser à construire un personnage, revisiter des éléments de l'intrigue du roman.

Mise en contexte : Tout le roman se construit à partir de l'expérience de Caroline, qui visite des personnes issues de cultures différentes de la sienne. Dans cet exercice, chaque élève doit s'imaginer dans la peau de Stefania, Maria ou Joaquina pour décrire une rencontre avec… lui-même ! Que se passerait-il si une de ces protagonistes était invitée chez l'élève ?

Matériel nécessaire :

- cahier d'écriture ou feuilles de papier (pour le brouillon)
- crayons
- papier à lettre (facultatif)
- enveloppe (facultatif)

Durée approximative : 2 périodes de 45 minutes chacune

Nombre : individuellement

Démarche : Chaque élève doit choisir une protagoniste (entre Stefania, Maria et Joaquina). Dans une composition dont l'enseignant(e) déterminera le nombre de mots en fonction du degré de compétence de la classe, l'élève décrira la visite du personnage choisi dans sa propre famille. Invitez les élèves à présenter leur famille, leur école, leurs amis, mais aussi à envisager des chocs culturels, un conflit (et sa résolution !) ou encore une aventure.

Titre de l'activité : « Les guides touristiques » (partie 1)

Objectif(s) : Développer les compétences pour écrire un texte descriptif et informatif, intégrer les résultats d'une recherche, susciter la curiosité et développer ses connaissances géographiques.

Mise en contexte : Dans le roman, Caroline a la chance de pouvoir compter sur ses parents et amis pour lui donner des explications sur ce qu'elle voit et découvre chez d'autres cultures. Dans cet esprit de partage des connaissances, les élèves peuvent eux-mêmes devenir des diffuseurs de notions géographiques, politiques et sociales.

Matériel nécessaire :

- fiche reproductible 3
- feuilles de papier ou cahier d'écriture
- crayons
- mappemonde utilisée lors des activités de prélecture (facultatif)

Durée approximative : 2 périodes de 45 minutes chacune

Nombre : individuellement

Démarche : Dans un premier temps, chaque élève poursuivra ses recherches amorcées sur une destination idéale, afin de fournir tous les renseignements demandés sur la feuille reproductible 3. Lorsqu'il a récolté les renseignements nécessaires, il composera un texte descriptif (pour lequel les exigences correspondront au degré de compétence de la classe) à l'attention des autres « voyageurs » de la classe. Ce texte peut prendre la forme d'un dépliant, d'une fiche descriptive ou d'une affiche. En guise de support visuel, afficher au besoin la mappemonde utilisée lors des activités de prélecture.

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

Après la lecture

Titre de l'activité : « Les guides touristiques » (partie 2)

Objectif(s) : Mettre en valeur un texte descriptif et informatif, intégrer les résultats d'une recherche d'images, susciter la curiosité et développer ses connaissances géographiques.

Mise en contexte : Dans le roman, Caroline a la chance de pouvoir compter sur ses parents et amis pour lui donner des explications sur ce qu'elle voit et découvre chez d'autres cultures. Dans cet esprit de partage des connaissances, les élèves peuvent eux-mêmes devenir des diffuseurs de notions géographiques, politiques et sociales.

Matériel nécessaire :

- cartons de couleurs
- images trouvées
- crayons de couleurs
- autres éléments décoratifs
- mappemonde utilisée lors des activités de prélecture (facultatif)

Durée approximative : 45 minutes

Nombre : individuellement

Démarche : Inviter chaque élèves à recopier au propre son texte informatif (voir l'activité « Les guides touristiques », partie 1) sur un carton qui servira d'affiche pour « l'agence de voyage de la classe ». À l'aide des résultats de leur recherche d'images et d'autres éléments décoratifs, l'élève créera ainsi une affiche qui donnera envie aux voyageurs de la classe de se rendre à leur destination idéale. Par la suite, les affiches et la mappemonde utilisée lors des activités de prélecture (facultatif) peuvent être accrochées aux murs de la classe.

Titre de l'activité : « Mon ami(e) à l'autre bout du monde »

Objectif(s) : Mettre à profit les renseignements trouvés sur un pays et les utiliser dans un contexte de création, développer ses compétences d'écriture, s'amuser à construire un personnage, susciter de l'empathie en se projetant dans le quotidien d'une autre personne.

Mise en contexte : Dans la troisième partie du roman, il est question de Joaquina, la correspondante de Caroline. Pour cette activité, inviter chaque élève à recréer une telle correspondance, en l'adaptant au contexte d'un(e) correspondant(e) imaginaire qui habiterait le pays que l'élève désire visiter.

Matériel nécessaire :

- cahier d'écriture ou feuilles de papier (pour le brouillon)
- crayons
- papier à lettre (facultatif)
- enveloppe (facultatif)

Durée approximative : 2 périodes de 45 minutes chacune

Nombre : individuellement

Démarche : Chaque élève aura fait une recherche préalable et récolté des renseignements sur une destination qu'il aimerait visiter (voir l'activité « Les guides touristiques », parties 1 et 2). L'enseignant(e) peut recourir à une stratégie de préécriture où elle invitera chaque élève à énumérer des différences entre le Canada et le pays choisi. À partir de ces renseignements, l'élèves créera un personnage qui pourrait être son ami et qui vivrait dans le pays qu'il désire visiter. L'enseignant(e) pourrait à ce moment faire des liens avec les notions de personnage abordées auparavant et demander à l'élève de relever les principales caractéristiques physiques et psychologiques de ce personnage-ami. Après avoir créé son personnage, l'élève devra rédiger une lettre

adressée à ce correspondant imaginaire ou signée par celui-ci. La lettre doit respecter les conventions de la correspondance (salutations, date, etc.) et présenter un échange sur des ressemblances et des différences entre le Canada et le pays du correspondant imaginaire.

Pour aller plus loin : L'élève peut mettre au propre sa lettre sur un beau papier et préparer une enveloppe où la déposer. Il peut la personnaliser et la décorer. Il pourrait être amusant d'exposer quelque part dans l'école l'ensemble des lettres avec leurs enveloppes, ou de permettre à chacun de lire sa lettre aux autres élèves.

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

Activité : « Les mots "invités" »

1) Repérer

Dans le chapitre 1, repère six mots « invités », c'est-à-dire des mots issus d'une langue autre que le français.

Un indice ? *Un mot invité est habituellement en italique pour montrer qu'il est emprunté à une langue autre que celle utilisée pour le reste du texte.*

1	4
2	5
3	6

Dans le chapitre 2, repère six emprunts à une langue autre que le français.

Un indice ? *Un emprunt à une langue étrangère est habituellement en italique.*

1	4
2	5
3	6

Dans le chapitre 3, repère six emprunts à une langue autre que le français.

Un indice ? *Un emprunt à une langue étrangère est habituellement en italique.*

1	4
2	5
3	6

2) Identifier la langue des mots « invités »

Peux-tu nommer la langue des emprunts dans le chapitre 1 ? _____ _____

Peux-tu nommer la langue des emprunts dans le chapitre 2 ? _____ _____

Peux-tu nommer la langue des emprunts dans le chapitre 3 ? _____ _____

3) Quel est le sens de ces mots empruntés?
À l'aide du roman, essaie de déduire la définition de trois emprunts dans chaque chapitre.

Chapitre 1		Chapitre 2		Chapitre 3	
mot 1 : [p. ex., *cidade maravilhosa*]	Définition :	mot 4 : [_____]	Définition :	mot 7 : [_____]	Définition :
mot 2 : [_____]	Définition :	mot 5 : [_____]	Définition :	mot 8 : [_____]	Définition :
mot 3 : [_____]	Définition :	mot 6 : [_____]	Définition :	mot 9 : [_____]	Définition :

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

Activité : « Ce qui forge une identité culturelle »

Chapitre choisi : _____

Prénom du personnage visité : _____

Langue maternelle du personnage visité : _____

Communauté culturelle du personnage visité : _____

Traits culturels

1	
2	
3	
4	
5	
6	

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

Description générale :

Destination choisie :

Pays / continent où elle se situe :

Langue(s) parlée(s) :

Population :

Attraits touristiques :

Attrait principal :

Autres attraits de la destination :

Pour s'y rendre…

Documents nécessaires (passeport, visa, etc.) :

Temps nécessaire pour s'y rendre :

Moyen de transport :

Notes

Roman : Rosemary Doyle, *Les voyages de Caroline*, Éditions L'Interligne, Ottawa, 2016, 52 pages.

Voici la liste des fiches pédagogiques disponibles :

1. *Afghanistan*, Véronique-Marie Kaye, Éditions Prise de parole
2. *Le lac aux deux falaises*, Gabriel Robichaud, Éditions Prise de parole
3. *Amphibien*, Carla Gunn, Éditions Prise de parole
4. *Maïta*, Esther Beauchemin, Éditions Prise de parole
5. *La machine à beauté*, Robert Bellefeuille, Éditions Prise de parole
6. *L'enfant-feu*, Michèle Vinet, Éditions Prise de parole
7. *À tire d'ailes*, Sonia Lamontagne, Éditions Prise de parole
8. *Un pépin de pomme sur un poêle à bois*, Patrice Desbiens, Éditions Prise de parole
9. *Cadavres à la sauce chinoise*, Claude Forand, Éditions David
10. *Nanuktalva*, Gilles Dubois, Éditions David
11. *iPod et minijupe au 18e siècle*, Louise Royer, Éditions David
12. *Culotte et redingote au 21e siècle*, Louise Royer, Éditions David
13. *178 secondes*, Katia Canciani, Éditions David
14. *Un moine trop bavard*, Claude Forand, Éditions David
15. *La première guerre de Toronto*, Daniel Marchildon, Éditions David
16. *7 générations*, David Alexander Robertson & Scott B. Henderson, Éditions des Plaines
17. *Noé et Grand-Ours : Une aventure au Yukon*, Danielle S. Marcotte & Francesca Da Sacco, Éditions des Plaines
18. *Madame Adina*, Alain Cavenne, Éditions L'Interligne
19. *À l'aube du destin de Florence*, Karine Perron, Éditions L'Interligne
20. *Le petit Abram*, Philippe Simard, Éditions L'Interligne
21. *On n'sait jamais à quoi s'attendre*, Hélène Koscielniak, Éditions L'Interligne

Pour toutes informations, contactez Hugo Thivierge, agent de développement du REFC
pedago@refc.ca • 613-562-4507 poste 277

Ce projet a pu être réalisé grâce au soutien du Fonds des livres canadiens pour les écoles en Ontario d'Ontario Créatif.

Conception : Virginie Fournier ● Consultation pédagogique : Caroline Boivin Dutrisac EAO ● Révision linguistique : Eva Lavergne ● Graphisme : Olivier Lasser
Pour renseignement : **Éditions L'Interligne** | communication@interligne.ca | 613 748-0850 ● **REFC** | pedago@refc.ca | 613-562-4507 poste 277